

Ирина МИТЪРЧЕВА

Медицински университет-Пловдив, България

irina_mitarcheva@yahoo.co.uk

ЗА ШОТЛАНДСКИЯ ВАРИАНТ НА АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК

Irina MITARCHEVA

Medical University-Plovdiv, Bulgaria

irina_mitarcheva@yahoo.co.uk

ON THE SCOTTISH VARIETY OF THE ENGLISH LANGUAGE

The present article puts an emphasis on the linguistic situation in Scotland with regard to bilingualism and diglossia. The Scottish linguistic heritage is complex and varied. For three centuries, Scottish standard English has been the language of public life and recently of the mass media. In informal situations, practically all educated native speakers use the Scots language. Some communicate using different varieties of Scots, English and Scottish English apart from the bilingual speakers of Gaelic Scottish and English. Modern Scotland does not fit into the classical discussion scheme, but a form of diglossic situation can be found, in which language speakers switch between codes, depending on the sociolinguistic domain. The report focuses on the most common features of the Scottish variety of the English language.

Keywords: *language varieties, Scottish English, bilingualism, diglossia*

Шотландското езиково наследство е сложно и многообразно. През Средновековието шест езика са били използвани и са представлявали пъстрата езикова ситуация: британски или британски в Стратклайд; келтски език, близък до уелския и известен сред учените като кумбрийски; гаелски, мажоритарен келтски език, произхождащ от Ирландия; Inglis, разновидност на северния английски, който се говори в низините (The Lowlands) и по-късно известен като скотски; Norn, вариант на старонорвежкия, който се говори в северните острови, западните острови и съседната континентална част; нормански френски сред норманизираните благородници и латински като език на църквата, на образователните институции, на науката и юриспруденцията. От 16-ти век английският език става все по-влиятелен и от първоначалното езиково многообразие оцеляват само келтският шотландски и скотският език. Гаелският шотландски е различен и губещ популярността си език със собствени художествени текстове, но в лингвистичната литература съществува противоречие и дори объркване по отношение на статута на скотския език: дали е най-добре да се опише като различен език, като диалект на английския или като смесица от двата езика. В продължение на три столетия шотландският стандартен английски е език на официалния живот, публицистиката и в последно време на масмедията. В неформалната реч на практика всички местни образовани носители на езика си

служат със скотски език, особено членовете на селскостопански, риболовни и миньорски общности. Някои общуват като използват различни комбинации от скотски и английски език и варианти на шотландския английски. Изключение правят двуезичните носители на гаелски шотландски и английски език.

Останалата част от населението попада в две групи: едните са представители на висшата класа, използващи прието произношение (RP), другите са от горната средна класа (образовани в Англия или в частни шотландски училища и използващи малко скотицизми), както и имигранти от Англия, Ирландия или други страни (говорещи на различен от шотландския вариант и степента на асимилация по отношение на граматиката и речника на шотландския английски език не е еднаква).

Гаелският шотландски (Scottish Gaelic) е внесен в Шотландия от ирландски заселници около 5-ти век след Христа. До 12-ти век езикът се разпространява в различни части на Шотландия. По това време той се използва както от шотландските крале, така и от мнозинството шотландци. Въпреки това още през 12-ти век езикът започва да губи конкуренцията със скотския, а след това започва продължителното стесняване на ареала и съсредоточаване в Хайланд (the Highlands). След Обединението на короните (the Union of Crowns) през 1606 г. и особено след приемането на Закона за съюза (the Act of Union) през 1707 г. говорещите шотландски келтски език се оказват под голям натиск. До 18-ти век само половината от населението на Шотландия може да говори келтски, а упадъкът продължава. Най-големи щети са причинени от Хайландското изгонване (The *Highland Clearances*), емиграцията в Новия свят и факта, че след Шотландския закон за образованието от 1872 г. гаелският не е използван като средство за обучение в училищата, дори в областите, в които се говори гаелски шотландски език. Вследствие на това в ранната съвременна епоха келтският шотландски е в упадък в продължение на три века и е ограничен по отношение на функциите и географското разпространение и броя на тези, които го определят като свой първи (майчин, роден език).

Шотландският келтски език притежава древна литературна традиция и парадоксално литературата на този език процъфтява през 20-ти век с такива поети като Sorley MacLean, Derick Thomson и Iain Crichton Smith. Литературното наследство от Средновековието е свидетелство за факта, че шотландските автори от този период са творили както на шотландски келтски, така и на ирландския гаелски език, а двете култури остават в близък контакт до 17-ти век. Много поезия е пренесена от бардската традиция и песни в строга метрика, система, която съществува до 17-ти век. 18-ти век се смята за златна епоха, все по-малко стихове са подчинени на строги правила, разнообразието от теми е голямо: песните на Donnchadh Ban Mac-an-t-Saoir (Duncan Ban Macintyre), Alasdair Mac Mhaighstir Alasdair (Alexander MacDonald) и Rob Donn продължават да се пеят още дълго време, а разцветът през 20-ти век продължава с представители на по-младо поколение поети. Публичното изпълнение и компо-

зиция се насърчават от National Mod, годишен конкурс и фестивал на музиката и поезията, организиран от An Comunn Gaidhealach/The Highland Association, основана през 1891 г. в подкрепа на келтския език и култура и начина на живот в Хайланд. Comunn na Gàidhlig (Гаелската асоциация) е създадена през 1984 г. с цел овладяване на езика, използването му в образователната система и в областта на културата.

От края на 20-ти век, келтският шотландски преживява скромно възрождение, особено в образованието и медиите. Също така се наблюдава стимулиране чрез политически решения за статута на езика. Въпреки публичната подкрепа, включително държавното финансиране и институционалното осигуряване, той продължава да замира до такава степен, че трудно функционира като език на общността. Според К. MacKinnon основният проблем е липсата на семейства, в които и двамата родители говорят на шотландски келтски език. Смята се, че броят на децата в училищата с келтски езикови умения ще трябва да се увеличи пет пъти, за да се запази съществуващата гаелскоезична общност.

Наблюдава се двупосочен обмен на думи между шотландски келтски и скотски език през вековете, а някои думи преминават неколкостранно от единия език към другия и обратно. Например, на шотландски келтски clann (децата на семейство) преминава в стария скотски, а след това в английски език clan (местна или семейна група с вожд и с общо име), наскоро се връща обратно в гаелския с последното си значение. Келтският шотландски също оказва влияние върху произношението и синтаксиса на английския език в гаелските езикови райони. Заемките от английски и скотски в гаелския са многобройни и се увеличават, особено в техническата и административната област: например, telebhisean телевизия, rèidio радио, и др.

В продължение на няколко века шотландският гаелски оспорва позицията на скотския език. Като западногермански език, тясно свързан с английския, води началото си от англосаксонските заселници. От 12-ти век шотландците (наричани по това време Inglis) доминират в Шотландия, като постепенно заместват шотландския келтски като език на шотландските монарси и на местното население. До 15-ти век не се различава от езика, говорен в Северна Англия, но през 16-и век е станал толкова различен, че е наричан Scottis или Scots. От средата на 16-ти век, обаче, поради кралските и политически отношения с Англия, скотският език попада под влиянието на английския от южна Англия. За определено време писменият английски и говоримият скотски съществуват в условията на билингвизъм. В крайна сметка скотският не успява да спечели конкуренцията с доминантния език. До края на 18-ти век английският език се превръща в държавен език, използван в обществения живот, а скотският се смята за диалект, използван в семейно-битовото общуване. До средата на 20-ти век на скотския е отредена ролята на девиантна, нестандартна форма на английския език, говорена от представителите на по-малко образованите класи.

С други думи, до 16-ти век скотският се смята за престижния език в Шотландия и диглосната ситуация с английски език като акролект все още

не е развита. Точно когато скотският става хетерономен по отношение на английския език и губи високия си статут, в низините (The Lowlands) се формира диглосия. В средата на 20-ти век Шетланд е класически пример за диглосна ситуация, само малък брой хора, обикновено професионалисти като лекари, учители, духовници и т. н. говорят основно на английски език.

Съвременна Шотландия не се вписва в класическата схема на диглосия, но може да се открие форма на диглосна ситуация, в която носителите на езика превключват кодове в зависимост от това с кого разговарят.

Скотицизми (Scotticisms)

Скотицизмите са думи или изрази, характерни за шотландския английски език.

Обикновено се разделят на два вида: скрити (covert), които обикновено са използвани несъзнателно, и открити, явни (overt), обикновено използвани за стилистичен ефект, а хората, които ги използват, напълно осъзнават тяхното шотландско значение.

Може би най-разпространеният скрит скотицизъм е използването на 'wee' (със значение малко или незначително): „I'll just have a wee drink...“ Други примери и тяхното значение на английски са: *cast out* to quarrel, *cast up* to reproach, *handless clumsy*, *miss oneself* to miss a treat, *pinkie* the little finger, *give/get a row* to inflict/receive a severe reprimand, *sort* to mend, *stay* to live, reside, *swither* to hesitate between options.

Архетипният пример за явен скотицизъм е «Och aye the noo», който се превежда като «О, да, точно сега». Тази фраза често се използва в пародии от не-шотландците и въпреки че фразите «Och aye» и «noo» са често използвани от шотландците поотделно, те рядко се използват заедно. Други примери и тяхното значение на английски са: *hame home*, *hoose house*, *ben the hoose in(to)* the inner part of the house, *bonnie and braw* good-looking, fine, *the craitur* ('the creature') whisky, *dreich dreary* (said of the weather, a sermon, etc.: Scots gey dreich pretty dreary), *kirk church*, *the auld kirk* ('the old church') whisky *peelie-wallie* sickly, *wabbit* exhausted, *come into the body o' the kirk* to come forward and join the company, *it's back tae the auld claes and parritch tomorrow* back to old clothes and porridge (said on return from holiday), *keep a calm sough* to stay calm, *work for sweeties* to work for sweets or candy (that is, for a pittance). (виж табл. 1)

Шотландски английски език (Scottish English, ScOE, ScE)

Английският език, използван в Шотландия, който според някои включва скотския език, а според други други го изключва в зависимост от контекста.

Авторите, които включват скотския език към шотландския английски го определят като северен диалект на английския, а за тези, които го изключват, той е отделен език, който все още остава непроменен в литературата и в речта на някои хора по селата, но иначе е смесен с английския език. Въпреки това

езиковите отношения са дефинирани, скотският може да бъде фаворизиран или омаловажаван, да се отнасят към него с безразличие или да е обект на сравнително безпристрастна научна дискусия и е разположен в края на социалния и културен континуум от езика на официалния живот и образованието: стандартния английски език. Макар че за мнозина връзката между английския и скотския не е ясна, повечето хора напълно осъзнават големите различия между рамките на езиковия ареал. Какъвто и да е случаят, традиционната употреба на скотски в Lowlands е различна от т. нар. Highland English, който обикновено се говори от гаелски носители на езика в Highlands и на островите.

Ако се изключи скотския, ScoE може да се определи като майчин език на значително малцинство шотландци, образовани в страната (предимно представители на средната класа и хора с висше образование) и обществен език на повечето от останалата част от населението (главно работническата класа в низините). Макар че по-голямата част от неговата лексика и граматика принадлежат на общия английски, ScoE притежава много особености на скотския, който е първият език на автохтонните му носители през 17–18 в., както и на много хора, за които днес английски е основен, но понякога се връщат към скотския език от детството си.

Стандартният шотландски английски (SSE) се определя като модифицирана версия на стандартния английски език в Шотландия. SSE се отличава със специфичен акцент, главно поради влиянието на скотския и гаелския шотландски. Вследствие на това се разграничават два ясно изразени варианта на шотландския английски. Първият е повлиян от келтския шотландски и се говори основно в Highlands и на островите и се нарича „Gaidhealtachd“ или „Highland English“, последният е повлиян от скотския и е означен като стандартен шотландски английски.

Характерните особености на SSE могат да се открият както в граматиката, така и в лексиката, но най-значимите са в областта на фонетиката и фонологията. SSE притежава фонологична система, която е уникална за говорещите шотландски, споделя се от повечето от тях и се различава от другите варианти на английския език по много начини. SSE се говори навсякъде в шотландските региони, но някои регионални разновидности са много различни от установената форма. Въпреки еднаквата фонологична система в SSE особеностите на произношението също се различават сред представителите на различните социални класи.

Една от най-важните особености на SSE е наличието на дълги гласни в определен контекст, с други думи тези гласни се подчиняват на правилото за дължината на шотландските гласни (the Scottish Vowel-Length Rule) или от Закона на Айткен (the Aitken's Law). Тук е описана различната дължина на гласните в шотландския английски.

I. Морфология:

Характерните особености на граматичния строй на шотландския език, които са пренесени в шотландския английски, са следните:

1. Модални глаголи. Много носители на езика не използват *shall* и *may* в неформалната реч, а *will*: *Will I see you again? u can* за разрешение: *Can I come as well?, a might* или *will maybe* за вероятност: *He might come later/He 'll maybe come later. Must* изразява логическа необходимост: *He must have forgotten, He mustn't have seen us*, а не задължение, за което се употребява *have (got) to*: *You 've (got) to pay. И should u ought to* изразяват морално задължение или съвет: *You should/ought to try and see it*, но иначе се използва *would*, там където в BrE се използва *should*: *I would, if I was you* (а не *I should, if I were you*). *Need to, use to, and dare* функционират като смислови глаголи, а не като спомагателни: *He didn't need to do that; I didn't use to do that; She doesn't dare to talk back.*

2. Страдателен залог. Пасивните конструкции се изразяват с *get*: *I got told off.*

3. Някои глаголи се използват в продължително време, за разлика от британския английски: *He was thinking he'd get paid twice; I was hoping to see her, They were meaning to come.*

4. Отрицателни форми. Що се отнася до шотландското *no* and *-nae*, ScoE *not* се предпочита пред *-n't*: *He 'll not come вместо: He won't come, You're not wanted to You aren't wanted, uno същия начин: Is he not coming? Can you not come? Do you not want it? Did he not come? Not* може да се използва като отрицание на смислов глагол, както и на спомагателен: *He isn't still not working?; Nobody would dream of not obeying.*

5. В определен контекст глаголите за движение се изпускат пред наречия за движение: *I'll away home then; The cat wants out.*

6. *The* се използва на шотландски в следните примери: *to take the cold, to get sent to the hospital, to go to the church.*

7. Местоимения, завърващи на *-self* могат да се срещат в невъзвратни конструкции: *How's yourself today? Is himself in? (Is the man of the house at home?).*

8. *Anybody, everybody, nobody, somebody* се предпочитат пред *anyone, everyone, no one, someone.*

9. *Amn't I?* се използва практически вместо *aren't I?*: *F mexpected too, amn't I?*

II. Лексика и идиоми:

1. Думи с оригинален шотландски произход, които са използвани в езика от толкова време, че малцина ги смятат за ScoE: *caddie, collie, cosy, croon, eerie, forebear, glamour, golf, gumption, lilt, (golf) links, pony, raid, rampage, scone, uncanny, weird, wizened, wraith.*

2. Широкоупотребявани думи, които се възприемат като шотландски: *bannock, cairn, ceilidh, clan, clarsach, corrie, first-foot, glengarry, gloaming, haggis, kilt, pibroch, sporran, Tarn O'Shanter, wee, whisky*.

3. Думи, които имат външна употреба, но се използват повече в Шотландия, отколкото на други места, много от тях като скрити скотицизми: *bairn, bonnie, brae, burn, canny, douce, hogmanay, kirk, peewit (the lapwing), pinkie, skirl*.

4. Думи, които имат специална употреба в шотландския английски и в скотския език: *astragal a glazing bar on a window, close an entry passage in a tenement building, stair a flight of stairs, or a group of flats served by a single close in a tenement, stay to reside, tablet a variety of sweet, uplift to collect (rent, a parcel, etc.)*.

5. Шотландски технически термини, много от които с латински произход, особено в правото, религията, образованието и официалната терминология: *advocate a courtroom lawyer (in England barrister), convener a chairman of a committee, induction of an ordained minister to a ministerial charge, janitor caretaker of a school, jus relictis relictas the relict's share of a deceased's movable property, leet a list of selected candidates for a post, procurator-fiscal an official combining the offices of coroner and public prosecutor, provost a mayor, timeous timely*.

6. Разговорни думи, използвани и разбираани от шотландците и от средната класа като явни скотицизми: *ach a dismissive interjection, braw fine, good-looking, chuckiestane a pebble, footer to mess about, gillie a hunting attendant, girn to whine, glaikit stupid, haar a cold sea-fog, howf a public house, och an interjection, pernickety fussy, scunnered sickened, wabbit tired out, wannert (,wandered': mad)*.

7. Традиционни, понякога сложни думи на скотски, които се въвеждат в стандартен английски контекст в медиите и са известни на малцинствата: *bogle a phantom, dominiea schoolmaster, eident diligent, forfochen exhausted, furth of and outwith outside of, gardyloo the cry formerly used in Edinburgh before throwing slops from a high window, hochmagandie fornication, leid a language, makara poet, owerset to translate, Sassenach an Englishman, a Lowlander, southron English, yestreen yesterday evening*.

Highland English

Английският език, който се използва в районите на шотландските планини (The Highlands), където гаелският шотландски се е говорил до края на 19-ти век и по-късно и на Хебридите или Западните острови, където все още има много носители на келтски език. Различават се две разновидности: Highland English и Hebridean English (поякога островен английски). От края на 17-ти век по-голямата част от жителите на Хайланд и островите са научили стандартен английски по учебник, предимно с помощта на гаелскоговорящи учители от Хайланд или Хебридите, а само някои от тях са учили в Инвърнес или в низините (Inverness or the Lowlands). Последвалото влияние на келтски шотландски е широко разпространено, но е най-силно изразено сред двуезичните носители

на островите. Отличава се основно с келтски диалект и понякога е повлиян от шотландския в Lowlands. Някои граматични функции от келтския субстрат се споделят с ирландския английски език (Hiberno-English).

I. Морфология:

Характерни са следните граматични особености:

(1) Т. нар. cleft изречения, в които даден елемент се подчертава чрез поставянето му в отделна част на изречението и чрез използване на встъпителна дума като *it* или *that* или други конструкции: *Isn't it her that's the smart one? Isn't she smart?; It's led astray you are by the keeping of bad company; From Liverpool he was writing.*

(2) Прости времена вместо перфектни форми: *I'm a widow for ten years now; All my life I never went to the mainland.*

(3) Прогресивни конструкции: *Don't be learning bad English to the bairn; We were having plenty vegetables that year; If you can be waiting till the morning, our sale will be starting then.*

(4) Отличителни начини на използване на модални глаголи в условни и темпорални изречения, включително „двойно *would*“: *Try and get here before the rain will come; It's a poorcrop we'll be having if there won't be more rain in it; If she would know about it, she would be over straight away.*

(5) Формулата *to be after doing {something}* замества перфектната или миналата: *I'm after taking the bus I have just taken the bus; That's me just after cleaning it up I've just this minute cleaned it up.*

(6) *Doesn't* във всички лица и числа: */ doesn't know; They doesn't bother.*

(7) Нерелексивна употреба на *-self*: *It's glad I am to be seeing yourself; I'll tell himself you are here; Herself will not be too pleased at that.*

(8) *Sure* в началото на изречението: *Sure, it'll spoil the taste of it.*

(9) Двойно множествено число, особено при неправилните форми на множествено число: *Many peoples are coming every year; Three womens did the work.*

(10) Форми за единствено число на думи, които са обикновено в множествено: *She had a trouser on; He cut it with the scissor.*

(11) Изпреварващи местоименни конструкции особено при въпросите: *Who is he, the man? Did you see him, the minister?*

(12) Елиптични отговори на изречения, заместващи или допълващи *yes* и *no*: *Did Iain give you the letter?—He did; Is Morag coming?—She is not; Did you get the job finished?—Ay, we did/so we did.*

II. Лексика и идиоми (виж табл. 2):

Характерна особеност на шотландския английски е капацитетът и готовността за съзнателно преминаване, в по-голяма или по-малка степен и

често с цел забавление, от скотски към английски начин на изразяване, като се използват различия в произношението, граматиката, лексиката и идиоми, които добавят различни нюанси в комуникацията. Освен използването на явни скотицизми като символ на националната солидарност, представителите на средната класа понякога парадират и с използването на скотски по един горд, хумористичен, понякога снобски или покровителствен начин, в зависимост от обстоятелствата. Представителите на работническата класа, от своя страна, понякога подиграват хората, които смятат за сноби или прекалено английски в начина си на поведение.

Взаимодействието между скотския и стандартния шотландски английски е една от най-очарователните особености на езиковата ситуация в Lowland Scotland. Тъй като разликата между двете разновидности е по-голяма, отколкото между останалите двойки – стандартен английски и негов разговорен вариант, много носители на езика осъзнават ясно, че боравят с два езикови кода, всеки със собствена граматика и често превключват между двата. В това отношение подобен модел очевидно наподобява двуезична ситуация.

Процесът на англицизиране в страната в много отношения прилича на ситуацията в Ирландия. Разрушаването на гаелската култура е съпроводено от отношение на превъзходство над гаелскоговорящите обитатели на Хайланд, които били смятани за диви и необразовани. Важно е да се отбележи, че причините за подобно отношение не се крият само в правителството в Лондон. То е убедително поддържано от шотландците в градовете на Лоуланд. Много от тях застават на страната на правителството по време на въстанието от 1745 г., а не на страната на бунтовниците.

ЛИТЕРАТУРА

- David 2007:** David, B. *Language in the British Isles*, New York: Cambridge University Press, 2007.
- Kirkpatrick 2006:** Kirkpatrick, B. *The Concise Dictionary of Scottish Words and Phrases*, Edinburgh: Crombie Jardine Publishing Limited, 2006.
- McArthur 1992:** McArthur, T. *The Oxford Companion to the English Language*, Oxford: Oxford University Press, 1992.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Таблица 1. Често срещани скотицизми и тяхното значение на английски език.

Scotticisms	Meaning
<i>What a dreich day!</i>	“What a dull, miserable, overcast day” (of weather)
<i>I’m feeling quite drouthy</i>	“I’m feeling quite thirsty”
<i>That’s a right (or real) scunner!</i>	“That’s extremely off-putting”
<i>It’s a fair way to Skye from here</i>	“It’s a good distance to Skye from here”
<i>The picture still looks squint</i>	“The picture still looks askew/awry”
<i>You’d better just caw canny</i>	“You’d better just go easy/Don’t overdo it”
<i>His face is tripping him</i>	“He’s looking fed up”
<i>Just play the daft laddie</i>	“Act ingenuously/feign ignorance”
<i>You’re looking a bit peely-wally</i>	“You’re looking a bit off-colour”
<i>That’s outwith my remit</i>	“It’s not part of my job to do that”
<i>It depends on what the high heid yins think</i>	“It depends on what the heads of the organisation/management think”
<i>I’ll come round (at) the back of eight</i> meaning	“I’ll come round just after eight o’clock”
<i>We’re all Jock Tamson’s bairns</i> , stock phrase	“None of us is better than anyone else” (i.e. socially superior)
<i>I kent his faither</i> , stock phrase	he started off as humbly as the rest of us before achieving success”
<i>You’re standing there like a stookie</i> (like a plaster statue, a stucco figure)	“you stand there as if incapable of stirring yourself”
<i>He’s a right sweetie-wife</i>	“He likes a good gossip”
<i>I didn’t mean to cause a stooshie</i>	“I didn’t mean to cause a major fuss/commotion”
<i>She was a bit pit oot when I told her</i>	“She was a bit upset when I told her”
<i>I’m swithering whether to go</i>	“I’m in two minds/uncertain as to whether to go”
<i>Ach, away ye go!</i>	“Oh, I don’t believe you”

Таблица 2. Често срещани думи и изрази на Highland English.

Highland English	Meaning in British English
Aye	Meaning 'yes'
Bodach	A Gaelic word for an old man
Bothan	A hut, often an illegal drinking den
Bourach	A mess, a muddle, from the Gaelic bùrach
Bothy	A mountain refuge
Cailleach	A Gaelic word for an old woman.
Cèilidh	A 'Social gathering' or, more recently, a formal evening of traditional Scottish Social Dancing.
Deoch-an-dorus	A "drink at the door". Translated as "one for the road", i.e. "one more drink before you leave".
Fear an taighe an MC (master of ceremonies)	Gaelic lit. "the man of the house"
Firth	an estuary
Gàidhealtachd	A Gaelic term for Gaelic-speaking areas, sometimes extended to the Highlands in general
Glen	A valley, usually deep and narrow, from Gaelic <i>gleann</i>
Inversneckie	A nickname for Inverness. Also "Sneck", "Shneck" or "The Shneck".
Kyle or Kyles	Straits from Gaelic <i>Caol & Caolais</i> . 'Kyle' is related to this meaning and is also the local name for the more specific Kyle of Lochalsh
Loch	A Gaelic word meaning a lake or a fjord.
Machair	A Gaelic word referring to a grassy coastal plain, with typical flora, usually in the Outer Hebrides ('Links' in Lowland Scotland)

Mach à Seo!	Let's go, literally "out of here!". Pronounced: "Mach-a-shaw" (Gaelic)
Mull	A headland
Messages	Groceries
Och	Meaning 'oh'. For example, 'Och aye' translates to 'oh yes' in English
Ochone ochone	An expression of regret or commiseration, from Gaelic
Piece	Packed lunch
Skimler	A parasite, a scrounge. From the Gaelic <i>Sgimilear</i> .
Strath	A wide river valley, usually shallow and wide, from Gaelic <i>srath</i>
Stroupach	A cup of tea.
Tack & Tacksman (<i>historical</i>)	A piece of land and its tenant
Teuchter	A derogatory term applied mainly to Northern Scots and Highlanders, but also to rural Scots in general. It is sometimes used ironically by the "teuchters" themselves